

Ann Nduku ✎  
Wiehan de Jager 📧  
Abrar Wafa 📧  
arabisk / nynorsk 🗣️  
nivå 3 📊



Høne og Ørn

الخنزير والنسر

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

الخنزير والنسر / Høne og Ørn

Skrevet av: Ann Nduku

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Abrar Wafa (ar), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



في قديم الزمان، كانت الدجاجة والنسر أصدقاء. كانوا يعيشون في سلام مع جميع الطيور الأخرى. كان لا يستطيع أيّاً منهما الطيران.

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.



كان كلما يظهر ظل جناح النسر على الأرض، تحذر الدجاجة فراخها. "اخرجوا من الأرض الجرداء فليس فيها مخبأ." وكانت الفراخ تجيبها: "طبعاً سوف نقوم بالهرب، لسنا أغبياء."

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: "Kom dykk vekk frå den opne plassen." Og dei svarar: "Vi er ikkje dumme. Vi skal springe."





بعد ليلة من النوم الجيد، فكرت الدجاجة بفكرة رائعة. بدأت بجمع الريش الذي تساقط من جميع أصدقائهم الطيور. و قالت "لنقم بخياطة هذا الريش فوق الريش الخاص بنا، لعل هذا سيجعل السفر أسهل".

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. "La oss sy dei fast utanpå fjørene våre", sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.



"توسلت الدجاجة للنسر: "فقط أمهلني يوماً واحداً، ثم سيمكنك إصلاح جناحك و الطيران بعيداً للحصول على الطعام مرة أخرى". قال النسر "إذا لم تتمكني من العثور على الإبرة، ستعطيني أحد أطفالك كتمن للإبرة".

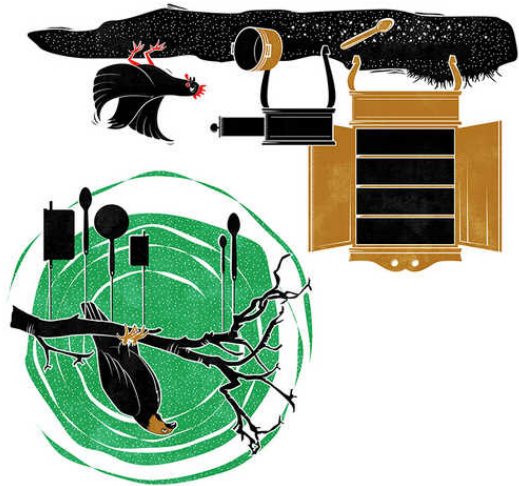
...

"Gje meg berre ein dag", bønnefall Høne Ørn. "Så kan du reparera vengen din og finna mat igjen." "Berre éin dag til", sa Ørn. "Finn du ikkje nåla må du gje meg ein av kyllingane dine som betaling."

Seinare den ettermiddagen kom Ørn tilbake. Ho bad om nåla for å festa nokre fjør som hadde losna på turen. Høne leitte i skapet. Ho leitte på kjøkkenet. Ho leitte i gardsplassen. Men nåla var ikkje å sjå nokon stad.

...

في وقت لاحق من اليوم، عاد النسر إلى الأثرية لإعارة بعض الأدوات التي يحتاجها. بحثت في كل مكان في البيت، ولكن لم أجدها. ذهبت إلى المطبخ، وبحثت في الأدراج، ولكن لم أجدها. ذهبت إلى الحديقة، وبحثت في كل مكان، ولكن لم أجدها. ذهبت إلى الحديقة، وبحثت في كل مكان، ولكن لم أجدها. ذهبت إلى الحديقة، وبحثت في كل مكان، ولكن لم أجدها.



Det var berre Ørn i landsbyen som hadde ei synål, så ho byrja først å sy. Ho laga seg eit par nydelege vengar og flaug høgt i sky. Høne lånte nåla, men vart fort trøytt av å sy. Ho la nåla i skapet og gjekk for å laga mat til borna sine.

...

في وقت لاحق من اليوم، عاد النسر إلى الأثرية لإعارة بعض الأدوات التي يحتاجها. بحثت في كل مكان في البيت، ولكن لم أجدها. ذهبت إلى المطبخ، وبحثت في الأدراج، ولكن لم أجدها. ذهبت إلى الحديقة، وبحثت في كل مكان، ولكن لم أجدها. ذهبت إلى الحديقة، وبحثت في كل مكان، ولكن لم أجدها.







عندما رأَت الطيور الأخرى النسرين يطير بعيدا. طلبوا من الدجاجة أن  
تعيّرهم الإبرة لصناعة أجنحة لأنفسهم أيضا. بعد ذلك أصبحت هناك  
طيور تحلق في السماء.

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug  
av garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy  
vengar til seg sjølve òg. Snart flaug det fuglar  
overalt under himmelen.



عندما أعاد آخر طائر الإبرة المقترضة، لم تكن هناك الدجاجة. فأخذ  
أطفال الدجاجة الإبرة وبدأوا في اللعب بها. عندما سئموا من اللعبة،  
تركوا الإبرة في الرمال.

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde  
lånt, var ikkje Høne der. Så borna hennar tok nåla  
og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika,  
lét dei nåla liggja att i sanden.